

Patlisiso ya Bosetšhaba ka Madi a Lotseno

Foromo ya Tumelelo: Pampiri ya Dipotso ya Bana (0-14)

Pampiri eno ya dipotso e tshwanetse go newa mmè/motlhokomedi wa ngwana kgotsa leloko le lengwe la lelapa le le itseng ngwana yoo sentle. Ngwana a ka nna a nna gone ka nako ya potsolotso eno yotlhe kgotsa bontlhannngwe jwa yone. Ngwana ke moagi yo o nang le dingwaga di le 14 le kafa tlase ga tsone.

Patlisiso eno ke ya go kgobokanya tshedimosetso ka maloko a lelapa le go fuduga ga one, ka lotseno lwa madi mo lelapeng le diitshenyegelo tsa lone, ka tiro le go tsena sekolo mo Aforika Borwa. Porojeke eno e dirwa ke babatlisisi kwa Yunibesithing ya Cape Town ba e direla Puso ya Aforika Borwa. Boikaelelo jwa patlisiso eno ke go itse go le gontsinyana gore dilo di ntse di tsamaela batho jang mo Aforika Borwa.

Jaaka karolo ya patlisiso eno, re rata go go botsa dipotso di sekae ka batsadi ba ngwana le ka thutego ya ngwana, pholo, thuso ya madi a go mo tlhokomela le ka madi a puso e thusang ka one. Re batla go meta boleele jwa ngwana le boima jwa gagwe jwa mmele mme ke rona re tla di metang. Fa e le gore ngwana o na le dingwaga tse di fa gare ga 12 le 14, re tla rata gore gape a kwale tlhatlhobonyana e khutshwane ya dipalo. Motho yo o mmotsoletsang dipotso ga a kitla a bona dikarabo tsa gagwe ka gonne ngwana yono o tlile go di tsenya mo enfelopong a bo a e tswala.

Pele re simolola ka potsolotso, re batla go tlhomamisa gore o tlhologanya tshedimosetso e e latelang ka patlisiso eno:

- Go tswa mo go wena gore a o batla go tsaya karolo. O ka nna wa gana go tsaya karolo mo potsolotso eno, e bile o ka nna wa emisa ka nako epe fela fa o sa batle go tswela ka yone. Gape o gololesegile go ka tlola potso kgotsa dipotso dipe fela fa o sa batle go di araba.
- Go tla go tsaya metsotso e ka nna 10 go fetsa potsolotso eno. Mo godimo ga moo, go tlhatlhoba pholo ya ngwana go tla tsaya metsotso e ka nna 5 mme tlhatlhoba ya dipalo (ya bana ba ba nang le dingwaga di le 12 go ya go di le 14) e tla tsaya ngwana metsotso e le 10 go e fetsa.
- O gololesegile go ka botsa dipotso ka nako epe fela pele ga potsolotso, ka nako ya potsolotso, kgotsa fa potsolotso e sena go fela.
- Tshedimosetso yotlhe e e tlileng go kokoanngwa ya patlisiso eno e tlile go bolokwa e le khupamarama e go se kitlang go rothisiwa mmutla madi ka yone. Le mororo tshedimosetso e e kokoanngwang e tlile go dirisediwa patlisiso eno fela, tshedimosetso e e ka go ntshang ka leina kgotsa e e ka ntshang lelapa la gago ka leina ga e kitla e tsenngwa mo pegong epe kgotsa mo kgatisong epe ya patlisiso eno.
- Boikaelelo jwa patlisiso eno ke gore go tshwarwe dipotsolotso tse dingwe le wena gape mo isagweng. Ka ntlha ya moo, dintlha tsa gago tsa poraefete le tsa ngwana di tla bolokwa mo direktong gore go tle go ikgolaganngwe gape le wena kgotsa le ngwana gore wena kgotsa ene a tle a tseye karolo gape mo dipatlisisong tsa mo isagweng tse e leng karolo ya porojeke eno. Le fa go ntse jalo, re tla utlwa go tswa mo go wena kgotsa mo ngwaneng wa gago nako le nako gore a wena kgotsa ene a ka rata go tsaya karolo mo patlisisong eno gape. Go dumalana go tsaya karolo mo patlisisong eno gone jaanong ga go reye gore wena kgotsa ngwana o tshwanetse go tsaya karolo gape mo dipatlisisong tsa mo isagweng.

Ka go saena fa tlase fano, o bontsha gore o dumalana go tsaya karolo mo patlisisong, le gore o tsaya karolo o sa patelediwe ke ope.

MOSAENO wa MOTLHOKOMEDI WA NGWANA

LETLHA

Mokgobokanya-tshedimosetso le mookamedi wa patlisiso ba tshwanetse go saena fa tlase ka bobedi jwa bone fa motho yo o arabang dipotso a sa kgone go saena:

MOSAENO: MOKGOBOKANYA-TSHEDIMOSETSO

MOSAENO: MOOKAMEDI WA PATLISISO

Fa o na le dipotso tse o batlang go di botsa ka potsolotso eno kgotsa ka porojeke ya NIDS o ka nna wa re leletsa mogala mo nomoreng ya 0800 11NIDS (6437), kgotsa wa re romelela fekese mo nomoreng ya 021-650-5697 kgotsa imeile kwa atareseng ya nids-survey@uct.ac.za.

Patlisiso eno e sekasekilwe le go rebolwa ke komiti ya Yunibesithi ya Cape Town e e sekasekang gore patlisiso eno e dirwa go ya kafa tshwanelong. Gololesega go ka ikgolaganya le Sharon Apolles, Motlhankedi wa Senate, kwa Bremner Building, imeili ke: sharon.apolles@uct.ac.za, Mogala: 021-650 2191 fa go ka direga gore o nne le dipotso tse o batlang go di botsa kgotsa dingongorego tse o batlang go di thagisa.

Setswana

National Income Dynamics Study

Consent Form: Child (0-14) Questionnaire

This questionnaire is to be administered to the mother/caregiver of the child or another household member who is knowledgeable about the child. The child can be present for all or part of the interview. A child is a resident member who is 14 years and younger.

This is a study about household composition and migration, household income and expenditure, employment and schooling in South Africa. This project is run by researchers at the University of Cape Town on behalf of the Presidency of South Africa. The purpose of this study is to learn more about how people in South Africa are faring over time.

As part of this study, we would like to ask you some questions about the child's parents and the child's education, health, income support and government grants. We would like to measure the child's height and weight and we will give you these measurements. If the child is between the ages of 12 and 14, we would also like him/her to complete a short numeracy test. The interviewer will not see the answers as the child will place the completed test in a self-seal envelope.

Before we begin the interview, we want to make sure you understand the following information about the study:

- Your participation is entirely voluntary. You may refuse to take part in the interview, and you may stop at any time if you do not want to continue. You also have the right to skip any particular question or questions if you do not wish to answer them.
- It will take you about 10 minutes to complete the interview. In addition, the health measurements of the child will take about 5 minutes and the numeracy test (for children 12 to 14) will take the child 10 minutes to complete.
- You have the right to ask questions at any point before the interview, during the interview, or after the interview is completed.
- All information collected for this study will be kept strictly confidential. While the data collected will be used for research purposes, information that could identify you or your household will never be publicly released in any research report or publication.
- The intention of the study is to conduct further interviews with you or the child in the future. As a result, your personal details and those of the child will be kept on record in order that you or the child can be re-contacted to participate in future studies that form part of this project. However, we will ask your permission or the child's permission to participate in the survey again each time. Agreeing to participate now does not mean you or the child have to participate in future surveys.

By signing below, you signify that you agree to participate in the study, and that your participation is entirely voluntary.

SIGNATURE of the CAREGIVER

DATE

Fieldworker and supervisor to countersign below if respondent is not able to sign:

SIGNATURE: FIELDWORKER

SIGNATURE: SUPERVISOR

If you have questions about this interview or the NIDS project you can call us at 0800 11 NIDS (6437), fax us on 021-650-5697 or email us at nids-survey@uct.ac.za.

This study has been reviewed and approved by the ethical review committee of The University of Cape Town. Feel free to contact Sharon Apolles, Senate Officer, Bremner Building, email: sharon.apolles@uct.ac.za, Tel: 021-650 2191 should you have any queries or complaints.